

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 11 (1897)

Artikel: Fluors !
Autor: Mathis, Giov.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-181206>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FLUORS!

Poesia tramissa alla regina da Rumenia
durante la dmura a Sestri sper Genova!

Stagiun est arriveda, bel temp d' amur, d' leidezza;
D' fluors cheras innoibrablas sest munts e vals guarnir,
Chi spandan intuorn ellas profüm, grazcha, bellezza,
Da sprauanza, d' nouva vita l' inchantaivel sorrir!

E splendidas fluors millis, d' culuors taunt variedas,
Superbgias d' vossa fuorma, vos cho bain ot portais;
Pü simplas otras, ümlas, nell' erva stais zuppedas,
Al muond d' vossa bellezza, invilgia vus am fais!

D' rosedì guots bagnedas, sco d' elers diamants paredas,
Cols razs d' solagl vus essas graziusas bainmamvagl!
Ma d' saira tristas, passas, vers terra stais sbassedas!
Per vus la glüsch ais vita, sorriais be al solagl!

Ah! Fluors 'vais nom eir bgerras, da finta innocenza,
Chi missiun 'vais trista, d' la serp la trista sort,
Schabain eir frais-chas, bellas, e d' ümla apparenza
Portais in vus fin tössi, chi do dulur e mort!

Eir d' balsam fluors preziusas, d' noss mels ans guariss bgerras;
In gods, süin munts 'vais dmura, sper'l fraid vadret perfin!
L' umaun otras s' coltiva, in pares, zardins e serras;
Rich ornamaint vus essas d' palazs, salon, festin!

E pür suvenz zuppèda, simpl' ümla violetta,
Profüm pü dutsch our spandast, arom pü fin' odur,
Cu sour tia la superba, chi pera la perfetta,
Nel rich zardin plazzèda, d' parada bè la flur!

Quaunt cler ans tschauntscha l' ouvra grandiusa, la divina,
Eir'ns disch, cha nossa vita sumaglia a quella d' fluors;
Ils üns amains quietezza, sco d' munt la flur alpina,
Oters d' plaschairs, lös d' festa, divertimaints, onuors!

Che sort quella poi saja nel muond a nus concessa,
D' esser la flur zuppèda u richa flur d' zardin,
Nun hegians d' frers invilgia, ne mê superbia stessa;
D' las fluors, d' umauns sün terra dvanter puolv'r' ais destin!

Tü est la flur preziusa! saj' richa u povretta,
Chi il balsam da pêsch semnast, confortast l' attristô,
Surlevgiast disfortüna, merced' in tschel t' aspetta,
Benigna flur, chi semnast il bain nel azuppô!

Tü zarta flur „Giuvnèta“, cha ogni flur daletta,
Sun fluors simbhol d' ta vita, da tia pü bell' eted;
Cha flur da tieu cour saja virtüd la prediletta;
Pü cu bellezza düran bunted ed ümilted!

E vus' ns serviss fluors cheras per ornamaint d' las bêlas
D' infaunts, giuvens, giuvnèttas, l' ultim regal cha' ls fains!
E d' vus guarnins lös d' festa, e d' vus las tombas cheras,
Nel lö d' festin, d' algrezcha, nel champ da mort s' amains!

Flur ümla violetta, flur richa, bella d' serra,
Smariss, crudais pür tuottas, ais puolv'ra vos destin,
Eguela sort ans spetta, eir nos corp dvainta terra,
Ma' l spiert, noss' orna viva! L' ais flur d' etern zardin!

Giov. Mathis.